

ОТЗЫВ

официального оппонента доктора филологических наук, профессора Раевской Марины Михайловны о диссертации Говоровой Лилии Андреевны «Лингвокультурная идентичность мигрантов-латиноамериканцев в США», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки)

Проблема идентичности в целом всегда находилась в фокусе междисциплинарных исследований благодаря своей многовекторности и значимости для достижения социальной гармонии между представителями различных этносов. Ее лингвокультурная проекция, непосредственно связанная с межличностной коммуникацией, в различные исторические периоды имела специфику и демонстрировала особенности в зависимости от окружающей политической, экономической и социальной действительности. В этой связи остро востребованными становятся исследования манифестации лингвокультурной идентичности в чужеродной цивилизационной среде, когда речь идет о необходимости, с одной стороны, инкультурации индивида, а с другой – сохранения изначально присущего личности культурного и языкового кода. Диссертационное исследование Л.А. Говоровой «Лингвокультурная идентичность мигрантов-латиноамериканцев в США» на соискание ученой степени кандидата филологических наук посвящено системному рассмотрению лингвокультурных параметров идентичности испаноязычных мигрантов, проживающих на территории Соединенных Штатов Америки.

Актуальность работы обусловлена высокой важностью данной сферы научного и практического знания для современной испанистики, а также беспрецедентной динамикой и масштабами латиноамериканских миграционных потоков в США, которые вызывают повышенное внимание к данной проблеме со стороны профессионального и академического сообщества. На современном этапе этот вопрос особенно значим, поскольку сопряжен с такими аспектами, как направленность и уровень организации личности, диалог культур, национальный характер, коллективное

бессознательное, ментальные и когнитивные шаблоны, адаптационные стратегии интеграции и др. В этой связи диссертационное исследование Л.А. Говоровой относится к ряду пионерских научных работ, выполненных с позиций лингвокультурологии, этнолингвистики и психосоциolingвистики, что свидетельствует о ее новаторском характере и подтверждает **научную новизну** рецензируемой диссертации.

В качестве **объекта** исследования автор избрал широкую полипарадигмальную перспективу, а именно - языковую, культурологическую, когнитивную и психосоциolingвистическую составляющие процесса интеграции латиноамериканских мигрантов в североамериканское общество, отражающие параметры их идентичности. **Предметом** своего исследования соискатель обозначил лингвокультурологическую категоризацию параметров идентичности латиноамериканских мигрантов, проживающих на территории США.

Цель исследования Л.А. Говорова видит «в систематизации языкового отражения исторически, социально, культурно, политически обусловленных факторов, позволяющих описать и проанализировать междисциплинарную концепцию идентичности применительно к испанскому языку и культуре Латинской Америки, а также в составлении корпуса маркеров идентичности испаноязычных мигрантов в США» (стр. 5 дисс.), которая была достигнута в ходе работы над диссертацией.

Перечень перечисленных на стр. 11-12 диссертации шести публикаций, четыре из которых входят в Перечень рецензируемых научных изданий Высшей аттестационной комиссии Министерства образования и науки Российской Федерации, а также шести конференций, на которых автор представил научные доклады, подтверждают личный вклад соискателя в проведенное исследование, полностью отражают содержание рецензируемой работы и свидетельствуют о ее успешной **апробации**.

В ходе исследования Л.А. Говорова убедительно доказывает выдвигаемую **гипотезу** о том, что «лингвокультурная идентичность

латиноамериканских мигрантов в США в настоящее время претерпевает интенсификацию» (стр. 8 дисс.), сопряженную со снижением этнической нетерпимости по отношению к выходцам из Латинской Америки со стороны англоговорящих представителей североамериканского сообщества, а также автор наглядно обосновывает повышение интереса к испанскому языку и латиноамериканской культуре, равным образом представляет ряд фактов, которые в своей совокупности подтверждают усиление их значимости на территории Соединенных Штатов Америки.

Диссертационная работа Л.А. Говоровой является целостным, самостоятельным научным исследованием, отличающимся весомой **теоретической значимостью** и очевидной **практической ценностью**. Благодаря разработке междисциплинарной концепции и составлению корпуса маркеров идентичности латиноамериканских мигрантов, являющихся резидентами Соединенных Штатов Америки, соискатель вносит безусловный вклад в развитие современной испанистики. Материалы и выводы автора могут быть использованы как в дальнейших исследованиях идентитарных процессов на материале других национальных вариантов испанского языка, так и в подготовке и преподавании вузовских лекционных и практических курсов.

Исследование Л.А. Говоровой выполнено на репрезентативной и солидной базе: **фактический материал** включает аутентичные тексты и видеоматериалы, статьи из интернет-СМИ на трех языках, информацию, размещенную на сайтах известных общественно-политических газет на испанском языке (*el País, el Mundo* и др.), сайте Королевской академии испанского языка, образцы разговорной речи из различных видео, интервью, программ, ток-шоу, фильмов и сериалов на испанском и английском языках на видеохостинге *YouTube*, онлайн словари, художественный текст “Drown” Джуно Диаса, чем также могут быть обоснованы **научные положения**, сформулированные в диссертационном исследовании соискателя. **Методы научного анализа** позволили автору описать характеристики предмета

исследования, выявить типы взаимосвязи всех аспектов его проявления и подтвердить заявленную гипотезу. Основные положения, выносимые на защиту, последовательно описаны автором на с. 9-10, и отражают результаты, полученные в ходе проведенного исследования.

Обоснованность научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации, **а также достоверность** полученных результатов обусловлена опорой на труды авторитетных отечественных и зарубежных ученых, о чем свидетельствует обширная библиография, статистически репрезентативной эмпирической базой, а также комплексным методом исследования.

Структура работы логична и закономерна: диссертация Л.А. Говоровой состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы и приложения.

Во введении обосновываются выбор темы, актуальность и новизна исследования; определяются его цель, задачи, теоретическая и практическая значимость; формулируются гипотеза и положения, выносимые на защиту; указываются основные методы, применяемые в ходе работы.

В первой главе «Миграции как предмет комплексного лингвокультурологического исследования» автором представлено теоретическое осмысление понятия «миграция» и сопряженных с ним терминов в разрезе социолингвистики и лингвокультурологии; изучаются причины миграций и реконструируется перцептивный образ нелегального мигранта, всегда бывшего реальностью любого исторического периода в любой стране. Хотелось бы отметить, что проведенное в ракурсе перцепции структурированное описание данного образа применительно к представителям латиноамериканской культуры в США представляет собой еще одно научно значимое достижение автора.

Во второй главе «*Latino/Hispanics* как представители латиноамериканской культуры в США» автор изучает и систематизирует теоретико-методологические компоненты исследования идентичности в парадигме лингвокультурологии, этнолингвистики, психосоциолингвистики и

когнитивной лингвистики; рассматривает основные исторические предпосылки миграционных потоков из Латинской Америки в США (п. 2.1); исследует понятие «язык наследия» и другие термины, применяемые к испанскому языку на территории США (п. 2.2); определяет теоретические основы, причины, условия, этапы и особенности процессов адаптации и интеграции мигрантов-латиноамериканцев на территории Соединённых Штатов Америки (п. 2.3., п. 2.3.1., п. 2.3.2.), которые оказывают влияние на типовые когнитивные механизмы и дискурсивные стратегии латиноамериканских мигрантов (п. 2.4); выявляет особенности пограничной идентичности испаноязычных мигрантов (п. 2.5); реконструирует лингвокультурную специфику идентичности мигрантов-латиноамериканцев на материале медийного дискурса (п. 2.6) и выстраивает лингвокультурный образ современного *Latino/Hispanic* в американском кинодискурсе (п. 2.6.1.).

В третьей главе «Отражение лингвокультурной идентичности мигрантов-латиноамериканцев в художественном тексте: сборник рассказов “Drown”» Л.А. Говорова проводит многоаспектный анализ идейно-эстетических и лингвокогнитивных доминант содержания книги, результаты которого позволили выявить национальную специфику лингвокультурной идентичности латиноамериканских мигрантов посредством определения когнитивно-прагматического потенциала национально-детерминированных лексических единиц.

В Заключении автор обобщает полученные результаты и намечает перспективы дальнейших исследований.

В приложении представлен систематизированный и составленный автором корпус маркеров идентичности латиноамериканских мигрантов, проживающих на территории США.

Значительных недостатков в работе не выявлено. Однако отдельные положения диссертационной работы нуждаются в разъяснении:

1. Как известно, лингвокультурологический ракурс был обозначен и разработан отечественными лингвистами (В.В. Воробьев, В.М. Шаклеин, В.Н

Телия, В.А. Маслова, М.Л. Ковшова, В.В. Красных и др.), на которых Вы ссылаетесь в своей работе. Существуют ли подобные парадигмы исследований в зарубежной романистике и насколько они применимы к исследованию языковых параметров идентичности ?

2. В какой степени полученные в ходе исследования лингвокультурной идентичности испаноязычных мигрантов результаты связаны со спецификой национальных вариантов испанского языка? И можно ли говорить о том, что в чужеродной среде (США) этническая идентичность выходцев из многочисленных латиноамериканских стран «размывает» грани особенного и обретает некий усредненный образ?

3. Говоря об идентичности и «ее механизмах» (стр. 4 дисс.), не могли бы Вы обосновать, на каких языковых уровнях они проявляются наиболее явно? Это дополнение могло бы украсить Вашу работу.

4. В начале третьей главы, посвященной отражению лингвокультурной идентичности мигрантов-латиноамериканцев в художественном тексте, дается подробное обоснование выбора сборника рассказов “Drown” Джуно Диаса (стр. 103-104 дисс.). А на страницах 75 и 76 диссертации представлен ряд произведений других известных латиноамериканских авторов, посвященных жизни в эмиграции. Могут ли какие-либо из этих текстов служить материалом, на основе которого равным образом возможно реконструировать лингвокультурную идентичность мигрантов-латиноамериканцев?

Высказанные вопросы и замечания не снижают общего благоприятного впечатления от диссертационного исследования, так как поставленные диссертантом цели достигнуты, задачи решены, а представленные Л.А. Говоровой выводы вполне убедительны.

Диссертационное исследование Говоровой Лилии Андреевны на тему «Лингвокультурная идентичность мигрантов-латиноамериканцев в США», является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи, а именно - категоризации параметров идентичности латиноамериканских мигрантов, проживающих на

территории США, с точки зрения лингвокультурологии, что имеет важное значение как для развития лингвистической науки, так и для смежных с ней областей знания. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II (кандидатская) Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а её автор, Говорова Лилия Андреевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (романские языки).

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук (10.02.05), профессор,
заведующая кафедрой испанского языка
факультета иностранных языков и регионоведения
ФГБОУ ВО «Московский государственный университет
имени М.В. Ломоносова»

Раевская Марина Михайловна



11 ноября 2024 г.

Адрес организации: 119991, Г. МОСКВА, ТЕР ЛЕНИНСКИЕ ГОРЫ, Д.1.

Телефон рабочий: +7 (495) 939-10-00;

E-mail: mraevskaya@gmail.com

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки, не возражаю.